



## SAOPŠTENJE ZA ŠTAMPU

### Zaštita ljudskih prava za strane zatvorenike u zemlji u multietničnom prostoru tokom izdržavanja kazne

*Međunarodni izveštaj o proceni potreba za obukom osoblja zatvora – upravo objavljen i finansiran od strane EU, B-COMPETENT – ističe slabe tačke, dobre prakse i potrebe za obukom civilnog osoblja zatvora u šest zemalja.*

**Decembar 2020** – Međunarodno naučno istraživanje, pripremljeno od strane Univerziteta u Barseloni - OSPDH, proizilazi kao rezultat nacionalnih izveštaja i anketa razvijenih od strane partnerskih organizacija u Albaniji, Francuskoj, Grčkoj, Italiji, Crnoj Gori i Španiji od februara do oktobra 2020, u okviru projekta EU, "B-COMPETENT. Poboljšanje nadležnosti kaznenog osoblja u Evropi". Pored prepreka koje su naveli tražioci zbog situacije izazvane COVID-19, B-COMPETENT je uspeo da uspešno ispuni cilj u punoj proceni u vezi sa potrebama i nedostacima kod obuke osoblja zatvora u ovih šest zemalja.

**Albanija** - U izveštaju za Albaniju istaknute su osnovne potrebe za obuku, poput: i) ograničenog broja civilnog osoblja i prevodilaca; ii) trajna obuka razvija se uglavnom za osoblje bezbednosti u zatvorima, dok obuka za civilno osoblje nije struktuirana praksa. Treba da se obezbedi fond koji će biti posvećen prevodiocima tako da se obezbedi podrška stranim zatvorenicima. Treneri su profesionalci, ali programi obuke se ne razmatraju redovno i ovo izaziva superpoziciju održavanja obuke i nastavnog plana.

#### ALBANIJA: FOKUS ZEMLJE

*Administracija zatvora treba da ima dovoljno finansijskih izvora za poboljšanje životnih uslova, društvenih aktivnosti, kao i efektivniju i posebnu obuku u vezi sa situacijom i specifičnim potrebama stranih zarobljenika.*

**Francuska** - Opšti nedostatak odgovarajućih obuka pokazuje da je obuka osoblja po pitanju stranih zatvorenika slaba. Administracija zatvora u Francuskoj ima pomoć od organizacija poput La Cimade, koja obezbeđuje pomoć i savete za strane zatvorenike. **U praksi obuke ovog osoblja ne obezbeđuje se održiv pristup za strane zatvorenike.**

### METODOLOGIJA

Metodologija koja se sprovodi za nacrt nacionalnih izveštaja zasniva se na: 1) analizi postojećih programa obuke; 2) onlajn i oflajn anketama za vlasti u zatvorima, osoblje zatvora, menadžere zatvora, osoblje zatvora i civilno osoblje zatvora prve linije; 3) ciljnim grupama.

**Razvoj 9 ciljnih grupa i raspodela više od 500 upitnika**

### SLEDEĆI KORACI:

- Izrada i razvoj obuke e-learning;
- Višejezična brošura za civilno osoblje zatvora;
- Proizvodnja animiranih videa sa scenarijima praktičnih slučajeva i pitanja;
- Organizacija 6 međugraničnih radionica obuke trenera u Italiji, Albaniji, Španiji, Crnoj Gori, Grčkoj i Francuskoj.

### PARTNERI:



## GRČKA: FOKUS ZEMLJE

*Ovaj izveštaj ističe potrebu za razvojem politika za regrutovanje osoblja i reorganizacije kako početne obuke tako i trajne obuke za službenike zatvora. Potrebna je priprema struktuiranog programa obuke, kurseva, programa i priručnika za obuku.*

**Grčka** - Administrativno osoblje zatvora, uključujući civilno osoblje, imaju diplome univerzitetskog obrazovanja ili diplome gimnazije, koji se imenuju na zadatku bez neke obuke u vezi sa sistemom izdržavanja kazne, njegovom organizacijom, društvenom organizacijom zatvora, profesionalnom ulogom osoblja zatvora, etikom, i dr. Trajanje obuke se redovno smanjivalo

zbog nedostatka izvora, dok neki zaposleni nisu pratili nikakav kurs niti obuku, jer škola obuke nije stalna struktura.

**Italija** – Obuka se razvija više za policiju zatvora, zbog većeg broja osoblja bezbednosti u odnosu na civilne zaposlene. Obuka sadrži pojmove o osnovnim pravima zatvorenika i najboljim praksama u svakodnevnom životu u zatvoru, ali znanje i multikulturne sposobnosti se ne rešavaju kako treba.

## ITALIJA: FOKUS ZEMLJE

*"Greh" italijanske administracije zatvora je disproporcija između jedinica osoblja zatvora i ukupnog broja zatvorenika kao ipoklapanje sa odredbama Rec. 1999 (22) KE-a, u vezi sa sa prenaseljenošću i porastom stanovništva u zatvorima.*

**Crna Gora** - Kursevi obuke koji nisu obavezni, i nedostaci u njihovom pružanju su dovoljno evidentni u Crnoj Gori, gde su kroz razvoj anketa istaknuti ovi nedostaci: i) osoblje zatvora ne prati obuku pre početka zadatka; ii) nema osoblja koje je posvećeno radu sa stranim zatvorenicima; iii) nedostatak obuke za prava stranih zatvorenika, o kulturnoj raznolikosti i njihovim posebnim potrebama.

**Španija** - Od 2002. godine, usluge u zatvorima Katalonije imale

## ŠPANIJA: FOKUS ZEMLJE

*Katalonijska administracija stvorila je Usluge orijentacije i dočeka, čiji je glavni cilj olakšanje komunikacije između stranih zatvorenika i zaposlenih kroz olakšanja tumačenja i prevoda za FNP.*

su strukturalna, organizacijska i socijalno-obrazovna poboljšanja radi ispunjavanja potreba FNP. CEJFE pruža onlajn obuku o pitanjima migracije koja za cilj ima jedinice uprave zatvora, ali kurs rešava samo zakonska pitanja. U 2020. godini, među ponuđenim obukama, nije bilo nijedne teme u vezi sa tretiranjem stranih zatvorenika.

## KLJUČNE PREPORUKE

1. Obezbeđivanje kurseva jezika za strane zatvorenike omogućavajući im efektivniju komunikaciju sa osobljem zatvora.
2. Da imaju odgovarajući pristup za stvaranje olakšanja u tumačenju i prevodu za strane zatvorenike.
3. Priprema osoblja zatvora sa posebnim potrebama da rade kako treba sa stranim zatvorenicima (u svakom zatvoru treba da se otvori posebna centralna kancelarija koja će se baviti potrebama i posebnim problemima zatvorenika radi rešavanja konflikata).
4. Snabdevanje osoblja zatvora odgovarajućim nadležnostima i sposobnostima u vezi sa:  
(a) nacionalnim i međunarodnim standardima i pravilnicima o pravima i posebnim potrebama stranih zatvorenika; (b) mehanizmima za uzimanje u obzir poznatog društvenog i kulturološkog konteksta stranih zatvorenika.

Izveštaj možete naći na:

[www.bcompetent.eu](http://www.bcompetent.eu)

Pratite B-ComPetent na zvaničnim profilima:



**KONTAKTIRAJTE NAS:**

[info@bcompetent.eu](mailto:info@bcompetent.eu)